

# NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI  
IEC  
335-2-26

Deuxième édition  
Second edition  
1987



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

## Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Deuxième partie: Règles particulières pour les horloges

## Safety of household and similar electrical appliances

Part 2: Particular requirements for clocks

Withdrawing



Documents  
Publication  
335-2-26: 1987  
Document Sharing Hub

## Révision de la présente publication

Le contenu technique des publications de la CEI est constamment revu par la Commission afin d'assurer qu'il reflète bien l'état actuel de la technique.

Les renseignements relatifs à ce travail de révision, à l'établissement des éditions révisées et aux mises à jour peuvent être obtenus auprès des Comités nationaux de la CEI et en consultant les documents ci-dessous:

- **Bulletin de la CEI**
- **Annuaire de la CEI**
- **Catalogue des publications de la CEI**  
Publié annuellement

## Terminologie

En ce qui concerne la terminologie générale, le lecteur se reportera à la Publication 50 de la CEI: Vocabulaire Electrotechnique International (VEI), qui est établie sous forme de chapitres séparés traitant chacun d'un sujet défini, l'Index général étant publié séparément. Des détails complets sur le VEI peuvent être obtenus sur demande.

Les termes et définitions figurant dans la présente publication ont été soit repris du VEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

## Symboles graphiques et littéraux

Pour les symboles graphiques, symboles littéraux et signes d'usage général approuvés par la CEI, le lecteur consultera:

- la Publication 27 de la CEI: Symboles littéraux à utiliser en électrotechnique;
- la Publication 617 de la CEI: Symboles graphiques pour schémas.

Les symboles et signes contenus dans la présente publication ont été soit repris des Publications 27 ou 617 de la CEI, soit spécifiquement approuvés aux fins de cette publication.

## Publications de la CEI établies par le même Comité d'Etudes

L'attention du lecteur est attirée sur le deuxième feuillet de la couverture, qui énumère les publications de la CEI préparées par le Comité d'Etudes qui a établi la présente publication.

## Revision of this publication

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC, thus ensuring that the content reflects current technology.

Information on the work of revision, the issue of revised editions and amendment sheets may be obtained from IEC National Committees and from the following IEC sources:

- **IEC Bulletin**
- **IEC Yearbook**
- **Catalogue of IEC Publications**  
Published yearly

## Terminology

For general terminology, readers are referred to IEC Publication 50: International Electrotechnical Vocabulary (IEV), which is issued in the form of separate chapters each dealing with a specific field, the General Index being published as a separate booklet. Full details of the IEV will be supplied on request.

The terms and definitions contained in the present publication have either been taken from the IEV or have been specifically approved for the purpose of this publication.

## Graphical and letter symbols

For graphical symbols, and letter symbols and signs approved by the IEC for general use, readers are referred to:

- IEC Publication 27: Letter symbols to be used in electrical technology;
- IEC Publication 617: Graphical symbols for diagrams.

The symbols and signs contained in the present publication have either been taken from IEC Publications 27 or 617, or have been specifically approved for the purpose of this publication.

## IEC publications prepared by the same Technical Committee

The attention of readers is drawn to the back cover, which lists IEC publications issued by the Technical Committee which has prepared the present publication.

# NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI  
IEC  
335-2-26

Deuxième édition  
Second edition  
1987



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

## Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues

Deuxième partie: Règles particulières pour les horloges

## Safety of household and similar electrical appliances

Part 2: Particular requirements for clocks

© CEI 1987 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



**Documents**  
Document Sharing Hub

## SOMMAIRE

|                                                                                        | Pages |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| PRÉAMBULE .....                                                                        | 4     |
| PRÉFACE .....                                                                          | 4     |
| Articles                                                                               |       |
| 1. Domaine d'application .....                                                         | 8     |
| 2. Définitions .....                                                                   | 8     |
| 3. Prescription générale .....                                                         | 8     |
| 4. Généralités sur les essais .....                                                    | 8     |
| 5. Caractéristiques nominales .....                                                    | 10    |
| 6. Classification .....                                                                | 10    |
| 7. Marques et indications .....                                                        | 10    |
| 8. Protection contre les chocs électriques .....                                       | 10    |
| 9. Démarrage des appareils à moteur .....                                              | 10    |
| 10. Puissance et courant .....                                                         | 10    |
| 11. Echauffements .....                                                                | 12    |
| 12. Fonctionnement en surcharge des appareils comportant des éléments chauffants ..... | 12    |
| 13. Isolement électrique et courant de fuite à la température de régime .....          | 12    |
| 14. Réduction des perturbations de radiodiffusion et de télévision .....               | 12    |
| 15. Résistance à l'humidité .....                                                      | 12    |
| 16. Résistance d'isolement et rigidité diélectrique .....                              | 12    |
| 17. Protection contre les surcharges .....                                             | 12    |
| 18. Endurance .....                                                                    | 12    |
| 19. Fonctionnement anormal .....                                                       | 14    |
| 20. Stabilité et dangers mécaniques .....                                              | 14    |
| 21. Résistance mécanique .....                                                         | 14    |
| 22. Construction .....                                                                 | 16    |
| 23. Conducteurs internes .....                                                         | 16    |
| 24. Eléments constitutifs .....                                                        | 16    |
| 25. Raccordement au réseau et câbles souples extérieurs .....                          | 16    |
| 26. Bornes pour conducteurs externes .....                                             | 18    |
| 27. Dispositions en vue de la mise à la terre .....                                    | 18    |
| 28. Vis et connexions .....                                                            | 18    |
| 29. Lignes de fuite, distances dans l'air et distances à travers l'isolation .....     | 18    |
| 30. Résistance à la chaleur, au feu et aux courants de cheminement .....               | 18    |
| 31. Résistance à la rouille .....                                                      | 18    |
| 32. Rayonnements, toxicité et dangers analogues .....                                  | 18    |
| ANNEXES .....                                                                          | 20    |

## CONTENTS

|                                                                                   | Page |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------|
| FOREWORD .....                                                                    | 5    |
| PREFACE .....                                                                     | 5    |
| Clause                                                                            |      |
| 1. Scope .....                                                                    | 9    |
| 2. Definitions .....                                                              | 9    |
| 3. General requirement .....                                                      | 9    |
| 4. General notes on tests .....                                                   | 9    |
| 5. Rating .....                                                                   | 11   |
| 6. Classification .....                                                           | 11   |
| 7. Marking .....                                                                  | 11   |
| 8. Protection against electric shock .....                                        | 11   |
| 9. Starting of motor-operated appliances .....                                    | 11   |
| 10. Input and current .....                                                       | 11   |
| 11. Heating .....                                                                 | 13   |
| 12. Operation under overload conditions of appliances with heating elements ..... | 13   |
| 13. Electrical insulation and leakage current at operating temperature .....      | 13   |
| 14. Radio and television interference suppression .....                           | 13   |
| 15. Moisture resistance .....                                                     | 13   |
| 16. Insulation resistance and electric strength .....                             | 13   |
| 17. Overload protection .....                                                     | 13   |
| 18. Endurance .....                                                               | 13   |
| 19. Abnormal operation .....                                                      | 15   |
| 20. Stability and mechanical hazards .....                                        | 15   |
| 21. Mechanical strength .....                                                     | 15   |
| 22. Construction .....                                                            | 17   |
| 23. Internal wiring .....                                                         | 17   |
| 24. Components .....                                                              | 17   |
| 25. Supply connection and external flexible cables and cords .....                | 17   |
| 26. Terminals for external conductors .....                                       | 19   |
| 27. Provision for earthing .....                                                  | 19   |
| 28. Screws and connections .....                                                  | 19   |
| 29. Creepage distances, clearances and distances through insulation .....         | 19   |
| 30. Resistance to heat, fire and tracking .....                                   | 19   |
| 31. Resistance to rusting .....                                                   | 19   |
| 32. Radiation, toxicity and similar hazards .....                                 | 19   |
| APPENDICES .....                                                                  | 21   |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

**SÉCURITÉ DES APPAREILS ÉLECTRODOMESTIQUES  
ET ANALOGUES****Deuxième partie: Règles particulières pour les horloges**

## PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

## PRÉFACE

La présente publication a été établie par le Comité d'Etudes n° 61 de la CEI: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues.

Elle constitue la deuxième édition de la Publication 335-2-26 de la CEI et remplace la première édition, 1977.

Le texte de cette publication est issu de la première édition et des documents suivants:

| Règle des Six Mois | Rapport de vote |
|--------------------|-----------------|
| 61(BC)440          | 61(BC)461       |

Pour de plus amples renseignements, consulter le rapport de vote mentionné dans le tableau ci-dessus.

La présente deuxième partie est destinée à être utilisée conjointement avec la Publication 335-1 de la CEI. Elle a été établie sur la base de la deuxième édition (1976) de cette publication, modifiée par les modifications n° 1 (1977), n° 2 (1979), n° 3 (1982) et n° 4 (1984). Les éditions ou modifications futures de la Publication 335-1 de la CEI pourront être prises en considération.

La présente deuxième partie complète ou modifie les articles correspondants de la Publication 335-1 de la CEI, de façon à la transformer en norme de la CEI: Règles de sécurité pour les horloges (deuxième édition).

Lorsqu'un paragraphe particulier de la première partie n'est pas mentionné dans cette deuxième partie, ce paragraphe s'applique pour autant qu'il est raisonnable. Lorsque cette deuxième édition spécifie «addition», «modification» ou «remplacement», la prescription, la modalité d'essai ou le commentaire correspondant de la première partie doit être adapté en conséquence.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**SAFETY OF HOUSEHOLD AND SIMILAR ELECTRICAL  
APPLIANCES****Part 2: Particular requirements for clocks**

## FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

## PREFACE

This publication has been prepared by IEC Technical Committee No.61: Safety of Household and Similar Electrical Appliances.

It forms the second edition of IEC Publication 335-2-26 and replaces the first edition, 1977.

The text of this publication is based upon the first edition and the following documents:

| Six Months' Rule | Report on Voting |
|------------------|------------------|
| 61(CO)440        | 61(CO)461        |

Further information can be found in the Report on Voting indicated in the table above.

This Part 2 is intended to be used in conjunction with IEC Publication 335-1. It was established on the basis of the second edition (1976) of that publication, as modified by Amendments No.1 (1977), No.2 (1979), No.3 (1982) and No.4 (1984). Consideration may be given to future editions of, or amendments, to IEC Publication 335-1.

This Part 2 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC Publication 335-1, so as to convert that publication into the IEC standard: Safety requirements for clocks (second edition).

Where a particular sub-clause of Part 1 is not mentioned in this Part 2, that sub-clause applies as far as is reasonable. Where this second edition states "addition", "modification" or "replacement", the relevant requirement, test specification or explanatory matter in Part 1 should be adapted accordingly.

Dans la présente publication:

- 1) les caractères d'imprimerie suivants sont employés:
  - prescriptions proprement dites: caractères romains;
  - *modalités d'essais: caractères italiques;*
  - commentaires: petits caractères romains;
- 2) les paragraphes et les figures complémentaires à ceux de la première partie sont numérotés à partir de 101; les annexes complémentaires sont appelées AA, BB, etc.

Withdrawn